DESTINATION LUBERON
www.destinationluberon.com

Château
SAINT-PIERRE DE MEJANS

UN ANCIEN PRIEURÉ BÉNÉDICTIN,
DOMAINE VITICOLE DEPUIS 1118.

Vignoble & Chambres d'hôtes,
visite et dégustation des vins du Domaine.
Concerts et parcours d'art contemporain.

2 voie communale las de Puyvert, 84160 PUYVERT
04 90 08 70 10 - contact@saintpierredemejans.com
www.saintpierredemejans.com

IMPRESSION : Quadrifolio / CRÉATION : Studio-retrosatana.fr / CRÉDITS PHOTOS : ©Destination Luberon / © Fruitière Numérique / ©Alain Hocquel Vaucluse Provence Attractivité / ©Valérie Biset Vaucluse Provence Attractivité / ©Veronique Larrue / ©Mairie de Lourmarin / ©Judith Voyage / ©La Poze / ©fmr_travelblog

PROPOSTE DI PASSEGGIATE CHE PARTONO? da Lourmarin

1 Passeggiata lungo il sentiero del Pierrouret

Percorso ad anello di 3,7 km - Durata: 1 ora e 30 - Livello: facile

Partenza dal castello. Fattibile anche da famiglie con passeggino fuoristrada. Scoprite un tipico paesaggio provenzale: prati, colline e valli, uliveti.

2 Passeggiata tra Lourmarin e Vaugines

10 km A/R - Durata 3 ore A/R - Livello: facile

Passeggiata lungo una stradina e su un sentiero bucolico che collega due meravigliosi borghi provenzali. Da vedere a Vaugines: la chiesa St Barthélémy. Seguire la segnaletica del GRP du Petit Luberon.

¿Ideas para excursiones desde Lourmarin?

1 ***Recorrido por el sendero de Pierrouret:*** *Circuito de 3,7 km - Duración: 1.30 h - Nivel: fácil. Salida del castillo. Adecuado para familias con cochecito de bebé todoterreno. Para descubrir un paisaje provenzal típico: praderas, colinas, valles, olivares.*

2 ***Recorrido entre Lourmarin y Vaugines:*** *Distancia ida y vuelta de 10 km - Duración ida y vuelta: 3 h - Nivel: fácil.Paseo a lo largo de una pequeña ruta y de un bucólico sendero que une dos extraordinarios pueblos provenzales. Qué visitar en Vaugines: la iglesia de Saint-Barthélémy. Seguir la señalización del GRP du Petit Luberon.*

Dal 15 giugno al 15 settembre l'accesso alle aree forestali di Vaucluse è regolamentato da un decreto prefettizio. Per una passeggiata nell'area forestale, è necessario contattare preventivamente lo +33 (0)4 28 31 77 11.

Entre el 15 de junio y el 15 de septiembre, el acceso a los macizos forestales de Vaucluse está regulado por decreto prefectoral. Si desea hacer una excursión por el macizo forestal, póngase en contacto con antelación en el +33 (0)4 28 31 77 11.

COMBE DE LOURMARIN

A nord del paese di Lourmarin, un passaggio nel massiccio del Luberon mette in comunicazione la valle della Durance e quella del Calavon (Apt/Cavaillon). Noto come "Combe de Lourmarin", attraversa il Luberon da nord a sud con il suo stretto passo, ai piedi del quale scorre il fiume "L'Aiguebrun". All'ingresso della gola, dall'alto, si ha il controllo assoluto sull'intero passo, aspetto particolarmente sfruttato dai romani.

La cañada de Lourmarin: *Situada al norte del pueblo, una brecha en el macizo de Luberon conocida como la "Cañada de Lourmarin" comunica el valle del Durance con el de Calavon (Apt/Cavaillon), atravesando el Luberon de norte a sur por un estrecho desfiladero en cuyo fondo corre el río "L'Aiguebrun". A la entrada del mismo, los romanos ejercían una estrecha vigilancia de la cañada desde lo más alto.*

I GIBASSIER

I PLACE DE L'ORMEAU

IL LUBERON IN BICICLETTA

L'itinerario cicloturistico di 236 km, che permette di fare il giro del Luberon pedalando su piccole strade e attraversando i vari paesi, passa anche per Lourmarin. Seguendo questo itinerario segnato in rosso e bianco o blu e bianco (a seconda della direzione di marcia) potrete raggiungere Vaugines e Cucurron a est o Puyvert e Lauris a ovest.

El Luberon en bici: *Lourmarin forma parte de un itinerario de cicloturismo de 236 km que permite recorrer el Luberon a través de pequeñas rutas que atraviesan sus pueblos. Puede llegar a Vaugines y Cucurron, al este, o a Puyvert y Lauris, al oeste, siguiendo este itinerario señalizado en rojo y blanco o azul y blanco (según la dirección).*

ELENCO DELLE GALLERIE D'ARTE

Gérard Isirdi
4 rue Henri de Savornin

Claudine Cornille
(Su app. / Con cita previa)
19 rue du Panier

Atelier J.F Savornin
(Su app. / Con cita previa)
27 rue Henri de Savornin

Atelier Marchal
1 rue Henri de Savornin

Les Ateliers d'artistes
12 rue Henri de Savornin

Espace Karas
19 rue Henri de Savornin

Galerie Jacqueline Bricard
4 place de l'Eglise

Galerie du Dôme
28 rue du Temple

Galerie Catherine Dumas Perrot
4 avenue Philippe de Girard

Galerie Atelier Daniel Adel
place H. Barthélémy

Atelier J-M Espinasse
25 rue de la Juiverie

Galerie Le Hang'Art
7 rue du Grand Pré

Midiune
12 rue du Grand Pré

Galerie MN Ronayette
16 rue du Temple

Indigo
17 rue du Temple

L'Atelier CM
2 rue Henri Sarret

ARTIGIANATO ARTISTICO

Au fil du Lin
(Biancheria per la casa / Ropa de hogar)
10 rue du Temple

Buisson Kessler Poterie
4 rue du Temple

Gris Piedra
(Gioielli / Joyería)
5 avenue Philippe de Girard

La Maison Franc
(Creazione dei profumi dei aromi naturali / creación de perfumes de olores naturales)
rue Henri de Savornin

Matthias de Malet Roquefort
(Coltelli in acciaio Damasco, scultura su legno / Cuchillos de acero de Damasco, escultura de madera)
17 chemin de Collongue

MR=7173
(creazione dei abbigliamento / creación de ropa)
rue de la Juiverie

Bastide du Laval

Moulin à huile d'olive BIO & Domaine
Organic Olive oil mill & Estate

Visite & dégustation gratuites
d'huiles d'olive et de vins
Free visit & olive oils and wines tasting

lun - sam : 10h - 13h / 15h - 19h
mon - sat : 10am - 1pm / 3pm - 7pm

De mi-juillet à mi-août, ouvert les dimanches : 10h - 13h / 15h - 18h
From mid-July to mid-August, open on Sundays:
10.00 am - 1.00 pm / 3.00 pm - 6.00 pm

Bastide du Laval - 199 chemin de la Royère - 84160 Cadenet
04 90 08 95 80 - www.bastidedulaval.com

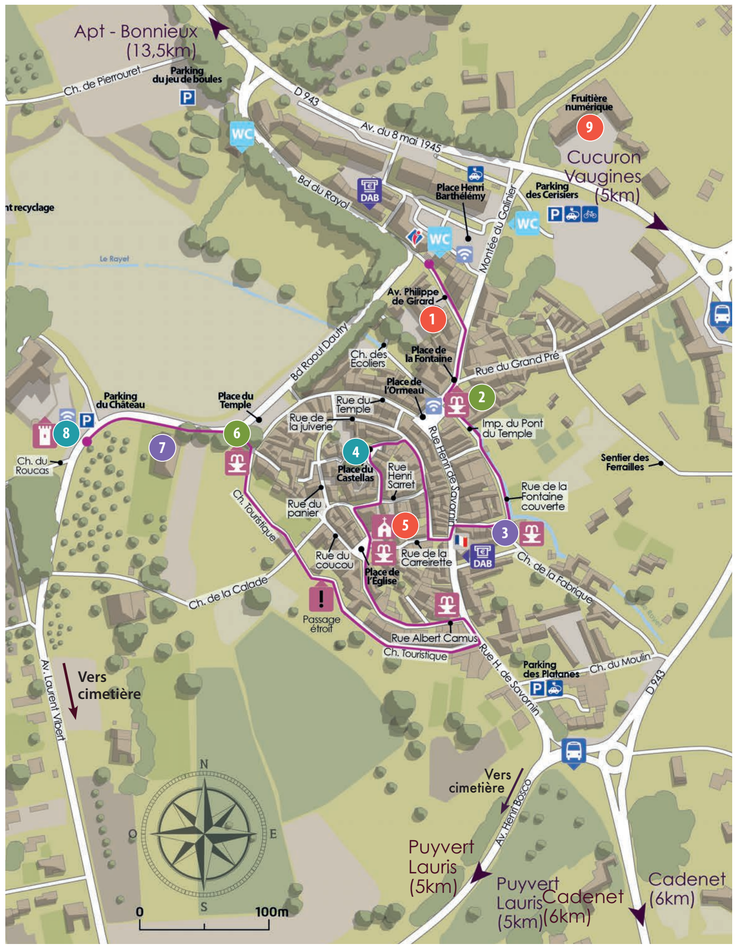
la Verrerie
CHATEAU

Boutique
Dégustations de nos vins et huiles d'olive
Visites du domaine et des chais

Shop
Wine and olive oils tastings
Visits of the estate and cellars

1810 route du Luberon - 84360 Puget-sur-Durance
chateau-la-verrerie.com - +33(0)4 90 08 97 97
#chateaulaverrerie
Informations et horaires d'ouverture disponibles
en ligne sur **www.chateau-la-verrerie.com**

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.
ALCOHOL ABUSE IS A HEALTH HAZARD, CONSUME SENSIBLY



LOURMARIN È UNO DEI BORGHI PIÙ BELLI DELLA FRANCIA. IL SUO PROFILO ARROCCATO SU UNA PICCOLA COLLINA È PUNTEGGIATO DA TRE CAMPANILI (LA TORRE CAMPANARIA, LA CHIESA, IL TEMPIO) E DA INNUMEREVOLI STRADINE CHE SI SNODANO INTORNO AL CENTRO DEL PAESE. OGGI, LA PRESENZA DI RAFFINATE BOUTIQUE, GALLERIE D'ARTE E RISTORANTI ACCRESCE IL FASCINO DELLE PITTORESCHE ABITAZIONI CHE TESTIMONIANO LA STORIA DI LOURMARIN. IL CASTELLO, VISITABILE TUTTO L'ANNO, È IL PIÙ IMPORTANTE ESEMPIO DI FORTEZZA RINASCIMENTALE DELL'INTERA PROVENZA. LA MAGIA DI QUESTO BORGO HA SAPUTO CONQUISTARE SCRITTORI DEL CALIBRO DI ALBERT CAMUS E HENRI BOSCO, CHE HANNO CONTRIBUITO A RENDERLO FAMOSO.

Lourmarin es una de las localidades más hermosas de Francia. Su silueta se perfila en lo alto de una colina, acentuada por los campanarios de la torre, de la iglesia y del templo y por un sinfín de callejuelas que se enroscan en torno al centro urbano. Elegantes comercios, galerías y restaurantes realzan hoy la belleza de sus casas llenas de encanto, que testimonian la riqueza histórica de esta población. Su castillo, abierto durante todo el año, fue el primer château renacentista de la Provenza. Dos escritores de renombre, Albert Camus y Henri Bosco, sucumbieron al encanto de este pueblo y contribuyeron a darle fama.

1 LA DIMORA DI PHILIPPE DE GIRARD

Questo hôtel particulier risale al XVIII secolo ed è stato venduto al comune nel 1902. Philippe de Girard è nato a Lourmarin nel 1775. A questo ingegnere meccanico si devono innumerevoli invenzioni, tra cui la famosa macchina per filare il lino, per la quale depositò un brevetto nel 1810. Invitato in Polonia dallo zar Alessandro I nel 1825, Philippe de Girard diede vita a diverse fabbriche tessili in una città che oggi porta il suo nome: Zyrardow.

La casa de Philippe de Girard: Este palacete del siglo XVIII es propiedad del municipio desde 1902. Philippe de Girard nació en Lourmarin en 1775. Este ingeniero mecánico fue el padre de numerosos inventos, entre ellos, la famosa máquina de hilar lino, que patentó en 1810. En 1825, el zar Alejandro I lo invitó a Polonia, donde P. de Girard fundó fábricas textiles en un pueblo que hoy lleva su nombre: Zyrardow.

2 LA FONTANA DI PIAZZA

È la fontana più antica del paese (XVII sec.), classificata come monumento storico nel 1914. La barra di ferro serviva da lavatoio e da abbeveratoio per le pecore. Poiché a quei tempi le vie erano molto strette, questa fontana fu costruita in un leggero allargamento della strada, all'epoca considerato una piazza. Proseguendo si arriva alla piazza dell'Ormeau, che porta il nome di un maestoso albero tanto caro a Henri Bosco, piantato nel 1792 e abbattuto nel 1944 perché malato.

La fuente de la plaza: Declarada monumento histórico en 1914, data del siglo XVII y es la más antigua del pueblo. Su caño de hierro servía tanto de lavadero como de abrevadero para las ovejas. A pesar de la estrechez de las calles, esta fuente se construyó aprovechando un ligero ensanchamiento del camino, que entonces se consideraba como una plaza. En su prolongación, la Place de l'Ormeau lleva el nombre del majestuoso olmo que adoraba Henri Bosco, plantado en 1792 y talado en 1944 debido a una enfermedad.

3 LA FONTANA COPERTA

Realizzata nel XVI secolo, è stata restaurata nel 2010 e porta ancora incise le iniziali dello scultore. Accanto alla fontana è presente un lavatoio che fu utilizzato fino alla fine della Seconda guerra mondiale. Il corso d'acqua che passa a lato è chiamato Le Rayet.

La fuente cubierta: Restaurada en 2010, esta fuente data del siglo XVI y luce grabadas las iniciales de su escultor. Junto a ella, se encuentra un lavadero que estuvo en uso hasta el fin de la Segunda Guerra Mundial. A poca distancia, fluye un río llamado Le Rayet.

1 LA DIMORA DI PHILIPPE DE GIRARD

2 LA FONTANA DI PIAZZA

3 LA FONTANA COPERTA

4 MAUERTURM / CASTELLAS

4 LA TORRE CAMPANARIA/LE CASTELLAS

Questo campanile a vela ospita l'orologio pubblico del paese. Fu eretto nel XVII secolo sui resti di un antico castello da cui prende il suo secondo nome, le Castellas. Si trattava della cosiddetta motta, un particolare castello caratteristico dell'architettura medievale. Il campanile ospita una maestosa campana di bronzo realizzata nel 1732, alta 57 cm e con un diametro di 70 cm. La torre campanaria del paese costituisce, insieme alla chiesa e al tempio, uno dei tre campanili di Lourmarin.

El campanario/El Castellas: Este campanario de espadaña alberga el reloj público del pueblo y fue construido en el siglo XVII sobre los restos de un antiguo castillo, de ahí que también se le conozca como el Castellas. Se trataba de una fortaleza característica de las construcciones de la Edad Media. Alberga una soberbia campana de bronce de 57 cm de alto y 70 cm de diámetro, realizada en 1732. Es uno de los tres campanarios de Lourmarin, junto con el de la iglesia y el del templo protestante.

5 LA CHIESA PARROCCHIALE SAINT-ANDRÉ E SAINT-TROPHIME

DL'edificio originario risale al XII secolo. Dal XVI al XVIII secolo, la famiglia del signore d'Agoult Montauban, e soprattutto in seguito l'autorità diocesana, continuarono ad ampliare questa chiesa facendo erigere altre cappelle al suo interno. Il campanile fu realizzato del 1839 per fare concorrenza a quello del tempio!

In una delle cappelle, su uno dei lati del fonte battesimale è scolpito un animale. Si tratta del simbolo della famiglia d'Agoult, che fa parte degli stemmi di Lourmarin: un lupo rampante in piedi sulle zampe posteriori.

La iglesia parroquial de Saint-André y Saint-Trophime: El edificio original data del siglo XII. La familia del señor D'Agoult Montauban y más tarde la autoridad diocesana, en particular, no cesaron de ampliar esta iglesia entre los siglos XVI y XVIII, construyendo sucesivas capillas en su interior. El campanario se edificó en 1839 ¡para competir con el del templo! En una de las capillas, encontramos esculpida la figura de un animal en un lateral de las pilas bautismales. Se trata del símbolo de la familia D'Agoult, que forma parte del escudo de armas de Lourmarin: un lobo rampante erguido sobre sus patas.

6 LA FONTANA DALLE TRE MASCHERE

Omaggio della Fondation Laurent-Vibert al borgo di Lourmarin, questa fontana decorata con maschere grottesche risale al 1937. Secondo lo scrittore Henri Bosco, le teste scolpite su di essa rappresentavano gli elementi naturali importanti della regione: il Rodano, la Durance e il Luberon.

La "Fontaine aux trois masques": Esta fuente adornada con grotescas máscaras fue un regalo de la Fundación Laurent-Vibert a la localidad y data de 1937. Para el escritor Henri Bosco, estas cabezas representaban los elementos naturales más importantes de la región: los ríos Ródano y Durance y el macizo de Luberon.

7 IL TEMPIO

Il borgo di Lourmarin fu abitato, fin dal XV secolo, da un'elevata percentuale di protestanti (XVII secolo: 80 cattolici su 1.300 abitanti). All'epoca i luoghi di culto protestanti erano punti di ritrovo clandestini, talvolta nel centro del paese talvolta in campagna. L'attuale tempio (il più grande del dipartimento di Vaucluse) fu eretto tra il 1806 e il 1816 e finanziato dai comuni di Lourmarin (edificio) e Puyvert (arredo).

El templo: Lourmarin fue desde el siglo XV una localidad con una población mayoritariamente protestante (en el siglo XVII, de 1300 habitantes, tan solo 80 eran católicos) y sus lugares de culto eran clandestinos, alternándose entre el campo y el centro urbano. El templo actual es el más grande de Vaucluse y se construyó entre 1806 y 1816, con la financiación de los ayuntamientos de Lourmarin (el edificio) y Puyvert (el mobiliario).

8 IL CASTELLO

Il Castello di Lourmarin è diviso in due parti: Una di epoca medievale (1475-1526) fatta costruire da Foulques III d'Agoult: cortile interno con tre ordini di logge all'italiana e torretta poligonale sormontata da feritoie. L'altra in stile rinascimentale (1526-1560), fatta costruire dai discendenti di Foulques, che ha dato vita al primo castello in stile rinascimentale della Provenza. Su tre livelli: una serie di grandi stanze ammobiliate servite da una bellissima scala a chiocciola a doppia spirale. Restaurato da un mecenate nel 1921, oggi il castello è divenuto una residenza per giovani artisti e un centro culturale importante che propone tutto l'anno concerti, conferenze e mostre.

El castillo: El Château de Lourmarin consta de dos partes: Una de la época medieval (1475-1526) construida por Foulques III d'Agoult: un patio interior rodeado de tres plantas de galerías de estilo italiano y una pequeña torre poligonal rematada con almenas. Otra de estilo renacentista (1526-1560) construida por los descendientes de Foulques, que lo convirtió en el primer castillo renacentista de la Provenza: tres plantas de grandes salas amuebladas a las que se accede por una hermosa escalera de caracol de doble hélice. Restaurado en 1921 por un mecenas, el castillo es hoy una residencia para jóvenes artistas y un importante centro cultural que ofrece conciertos, conferencias y exposiciones durante todo el año.

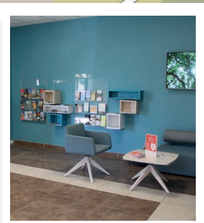
9 LA FRUITIÈRE NUMÉRIQUE

Con sede nell'ex cooperativa ortofrutticola del paese, il centro contemporaneo la Fruitière Numérique, creato nel 2014, è un autentico luogo di trasmissione delle conoscenze digitali: spazio Internet, Fab-lab, spazio per seminari, spazio di co working. Aperto a tutti (privati, aziende, scuole, associazioni, enti locali...).

La "Fruitière Numérique": Creada en 2014, la "Fruitière Numérique" es un espacio contemporáneo que ocupa la antigua cooperativa de frua y verdura del pueblo y que constituye un auténtico centro de difusión de conocimientos digitales: zona de conexión a internet, taller de creación digital "Fab-lab", área de seminarios y coworking. Abierto a todos (particulares, empresas, colegios, asociaciones, colectivos...).

MERCATO:
Venerdì mattina
Trova gli orari del mercato dei produttori online

Mercado:
Viernes por la mañana
Consulta los horarios del mercado de productores en línea



UFFICIO DEL TURISMO

Su oficina de turismo
Place Henri Barthélémy - 84160 Lourmarin
+33 (0)4 90 68 10 77
www.destinationluberon.com
lourmarin@destinationluberon.com

Trovate gli orari di apertura dell'ufficio di Lourmarin online.
Encuentre los horarios de apertura de la oficina de Lourmarin en línea.

FESTE E MANIFESTAZIONI

Eventi e manifestazioni in questa località sono numerose durante l'anno. Consultare il programma su *www.destinationluberon.com*

Fiestas y eventos: A lo largo del año numerosos eventos y estas. Para consultar el programa:
www.destinationluberon.com

5 LA CHIESA PARROCCHIALE SAINT-ANDRÉ E SAINT-TROPHIME

6 LA FONTANA DALLE TRE MASCHERE

7 IL TEMPIO

8 IL CASTELLO

9 LA FRUITIÈRE NUMÉRIQUE